

合約編號：翻產學字第 102070078 號



計畫名稱：『涵藝術之藝術畫作西班牙文網頁翻譯』

簽約單位

甲 方：成色藝術經紀有限公司

計畫聯絡人：林芳伶

乙 方：文藻外語學院

計畫主持人：黃翠玲

執行期間：102 年 07 月 15 日 至 102 年 09 月 30 日

計畫案別：產學合作 產學合作研究 其他：\_\_\_\_\_

## 產學合作合約書

簽約日期：102 年 07 月 11 日

# 文藻外語學院產學合作合約書

成色藝術經紀有限公司（以下稱甲方）為辦理『涵藝術之藝術畫作西班牙文網頁翻譯』計畫（以下稱本計畫）特委託文藻外語學院（以下稱乙方）負責執行，經雙方協議同意訂立

本合約書共同遵守。

## 第一條 計畫內容

詳如合作計畫書（附件）。

## 第二條 計畫執行期間

自民國 102 年 07 月 15 日起至 102 年 09 月 30 日止。

## 第三條 計畫經費暨撥付

本計畫總經費為新台幣 50,000 元整。（內含乙方行政管理費 10%）

本計畫經費經甲方撥付乙方，撥付方式如下：

付款方式：合作期間，甲方憑乙方開出之請款收據匯付至乙方專戶（銀行：臺灣企銀博愛分行，銀行帳號：00312800012，戶名：文藻外語學院）。

於依約完成工作物時，撥付新台幣 50,000 元整。

## 第四條 計畫內容之變更

- 一、本計畫應由乙方負責執行，不得委託或轉包其他機構辦理。
- 二、本計畫甲或乙方如有變更之必要時，應於執行期間屆滿前一個月內，敘明理由經雙方同意後執行。

## 第五條 計畫成果之歸屬

本計畫之成果歸屬於乙方所有，但於計畫執行完成後，得授權甲方使用（無限期），其授權方式另訂之；乙方得在適當保密原則下發表相關

教學性之論文。

#### 第六條 保密協訂

本計畫執行期間雙方均應遵守基本保密措施，以防第三者惡意竊取本計畫之執行成果。

#### 第七條 計畫之驗收

乙方應於計畫執行期間屆滿後一個月內，依合約之規定完成計畫內容之驗收。

#### 第八條 爭議之處理

雙方因履約所生之爭議，悉依契約及相關法律之規定，本諸誠信解決之。

因本約涉訴訟時，雙方同意以台灣高雄地方法院為第一審管轄法院。

#### 第九條 其他

一、本合約計正本二份，雙方各執乙份，副本二份，由乙方保存以為憑證。

二、本合約自雙方代表或其指定之人簽署後溯自計畫執行日起生效。

立合約人

甲 方： 成色藝術經紀有限公司

代表人： 林芳伶

統一編號： 27326640

業務單位： 海外版權部門

業務代表人： 林暄涵

地 址： 台南市安平區華平路 703 號 4 樓

中 華 民 國 1 0 2

乙 方： 文藻外語學院

代表人： 蘇其康

統一編號： 76000424

執行單位： 文藻外語學院翻譯系

執行專案主持 人： 黃翠玲

地 址： 高雄市民族一路 900 號

年 0 7 月 1 1 日

